JUN152023_01B2203 · EB-1A · 中文参考译文

AAO 非先例决定。非官方中文译文，以英文原件为准。

美国公民及移民服务局
行政上诉办公室
非先例决定

案由：27463551 日期：2023年6月15日

关于行政上诉办公室决定的动议

表格I-140，外籍工人移民申请（杰出能力）

申请人是一名花样滑冰教练，寻求在体育领域被归类为具有杰出能力的个人。参见《移民与国籍法》（该法）第203(b)(1)(A)条，8 U.S.C. § 1153(b)(1)(A)。这一第一优先类别使移民签证可供那些能够通过持续的国家或国际赞誉证明其杰出能力、且其成就已通过大量文件在其领域内获得认可的人使用。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请，认定申请人未能证明其已满足十项初步证据标准中至少三项的要求。我们驳回了随后的上诉。现该事项基于合并的重新开案和复议动议提交至我们面前。

申请人负有举证责任，须以优势证据证明其资格。Matter of Chawathe, 25 I&N Dec. 369, 375-76 (AAO 2010)。经审查，我们将驳回这些动议。

重新开案动议必须陈述新的事实并有文件证据支持。8 C.F.R. § 103.5(a)(2)。复议动议必须确立我们的先前决定是基于对法律或政策的错误适用，且该决定基于决定时诉讼记录中的证据是错误的。8 C.F.R. § 103.5(a)(3)。我们可以批准满足这些要求并证明有资格获得所请求利益的动议。参见Matter of Coelho, 20 I&N Dec. 464, 473 (BIA 1992)（要求新证据具有改变结果的可能性）。

关于重新开案动议，申请人提交了一份2022年1月Zippia文章的副本，题为“ 没有学位我可以当教练吗？ ”，其中部分内容为：“ 是的，没有学位你也可以当教练。虽然你不会在学校任教，但你可以执教非学校相关的体育和其他生活方式活动。有许多不同类型的职业教练，从体育到生活到职业教练——其中大多数你不需要大学学位就可以从事。 ”引用此信息，申请人陈述：

[申请人]已在一所体育学校获得教练职位，该职位……除滑冰能力外还要求体育专业文凭。因此，[申请人]是拥有体育专业文凭的少数花样滑冰教练之一，因为并非所有花样滑冰教练都

获得了此类文凭。根据国际滑冰联盟的教练要求，只有约10%的花样滑冰教练持有体育专业文凭。

上述信息使申请人处于滑冰教练中的少数，但相关学术学位并不满足8 C.F.R. § 204.5(h)(3)中的任何十项初步标准，也不使学位持有者成为8 C.F.R. § 204.5(h)(2)所要求的“ 已上升至该领域最顶端的小部分人 ”。Zippia文章缺乏作者署名，且Zippia似乎是一个专门提供职业信息和建议的网站，而非花样滑冰或体育教练方面的网站。该文章表明“ 在学校 ”的教练职位确实要求学位。因此，在学校的滑冰教练中，申请人的学位似乎相当于一项必备资质，而非杰出能力或持续赞誉的指标。

Zippia的打印件未提供可支持认定申请人有资格获得其所寻求利益的新事实。因此，该打印件未显示重新开案程序的正当理由。

现在我们转向动议中提交的第二份文件。申请人的初始提交包括一封来自[已隐去]花样滑冰联合会执行主任的信函译文。在申请人提交该信函后，审理主任在证据请求（RFE）中告知申请人，翻译认证存在缺陷。审理主任列出了此类认证的要求，见8 C.F.R. § 103.2(b)(3)。申请人对RFE的回复包括对新提交文件的合规认证，但不包括对先前提交译文的认证。

在我们驳回上诉的决定中，我们指出缺乏合规认证降低了受影响译文的证据权重。申请人现提交了来自[已隐去]信函的新翻译证书。审理主任的RFE为申请人提供了解决翻译认证缺陷的机会。申请人当时未克服该缺陷。在如此晚期提交新认证未显示重新开案程序的正当理由。当申请人回复RFE时，所有请求的材料必须一次性一并提交。仅提交部分请求证据将被视为请求根据记录作出决定。8 C.F.R. § 103.2(b)(11)。参见Matter of Soriano, 19 I&N Dec. 764, 766 (BIA 1988)（裁定当受影响方先前已被告知所需证据并获得合理机会提供时，上诉中不会考虑该证据）。我们将在下文复议动议的背景下进一步讨论[已隐去]信函中的信息。

由于动议中提交的新材料未显示重新开案的正当理由，我们将驳回重新开案动议。

我们现在处理复议动议。在我们的上诉决定中，我们指出：“ 申请人曾作为花样滑冰参赛者参赛，并打算作为花样滑冰运动员的教练和编舞师工作。她获得了国外的体育学士学位，并在获得学位一年后开始执教。 ”在动议中，申请人主张上述“ 陈述并不完全准确 ”，因为申请人“ 拥有超过10年的执教经验，她是在

花样滑冰生涯结束后立即开始的。此外，她在初始申请中提供了简历，其中很可能包括她的执教经验。”我们上诉决定中引用的段落是对申请人职业生涯的简要概述，而非驳回上诉的依据。申请人经验的长度和她获得学位的时间均不是8 C.F.R. § 204.5(h)(3)下的相关标准，它们本身也不证明该法第203(b)(1)(A)(i)条所要求的持续的国家或国际赞誉。

如我们先前决定所述，8 C.F.R. § 204.5(h)(3)的法规规定了十项标准，列出了在最终实质审查的前提下可能有助于确立杰出能力的证据类型。申请人最初声称已满足其中七项标准。我们同意审理主任的意见，即申请人仅满足了其中一项，即评判他人工作的标准。

在动议中，申请人涉及两项法规标准，下文讨论。

证明外籍人士隶属于所寻求分类领域内协会的文件，该协会要求其成员具有杰出成就，由其学科或领域内公认的国家或国际专家评判。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(ii)。
在否决通知中，审理主任认可申请人隶属于[已隐去]，但认定申请人未证明该成员资格符合法规要求：

证据未显示该等会员资格要求由公认的国内或国际专家评判的杰出成就。例如，受益人未提供章程或其他会员资格要求，以证明杰出成就是会员资格的一项条件，且会员资格的评判由公认的国内或国际专家组成。在此，受益人的证据不足以满足该标准的监管要求。
在上诉中，申请人主张她已确立了评判会员资格候选人的主席团成员的声誉，并且她已确立了其活动的重要性。在驳回上诉时，我们认定申请人“未弥补与会员资格要求相关的材料缺失”。
在复议动议中，如上所述，申请人重新提交了一封来自[已隐去]执行主任的信函，并附有新的翻译认证。然而，申请人并未证明我们在先前的决定中存在错误。该信函称，会员资格“要求由公认的国内或国际专家评估的杰出成就”，并且[已隐去]接纳申请人为会员是“经出席的联合会主席团全体7名成员一致通过的”。该[已隐去]是一个区域性协会，而非全国性或国际性协会，且申请人未证明主席团会员资格要求超出[已隐去]当地范围之外的认可。此外，该信函未引用任何章程或其他主要证据来佐证[已隐去]要求杰出成就作为入会条件的说法。申请人初始提交材料中亦包含的2020年7月主席团会议纪要显示，三名个人因关于其“[已隐去]活动”的信息不足而被拒绝授予会员资格。该文件未说明需要何种“活动”才有资格获得会员资格。

申请人未证明我们认定其未满足该标准存在错误。

外籍人士在该领域、专业或主要行业出版物或其他主要媒体上发表学术文章的证明。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(vi)。

申请人声称满足该标准，因为她在championat.com上撰写了一篇文章，译名为“ 你为什么应该开始滑冰？教练给出的7个充分理由 ”。在拒绝通知中，审理主任指出缺乏完整的英文翻译，并称申请人未证明“ championat.com符合专业或主要行业出版物或其他主要媒体形式的资格 ”。在我们驳回上诉时，我们指出：

由于申请人在学术界之外运作，她应证明该文章是为该领域的有学识人士撰写的。该文章不符合这一要求，因为它似乎面向的是不参与其运动领域竞争的人，且她未提出相反论点。由于申请人未证明该证据符合学术文章的条件，评估其是否发表在符合条件的出版物上将没有意义。

在复议动议中，申请人主张她已证明championat.com是主要出版物。正如我们在决定中指出的，在申请人证明其文章具有学术性之前，我们无需考虑该问题。在学术界之外，我们将“ 学术文章 ”视为为该领域有学识人士撰写的文章。“ 有学识 ”定义为“ 拥有或展示渊博知识或学术造诣 ”。有学识人士包括对该领域拥有渊博知识的所有人。参见一般性6 USCIS Policy Manual F.2附录，https://www.uscis.gov/policy-manual。

申请人在复议动议中主张：

所涉文章由7个不同部分组成，突出花样滑冰的体育教育益处。应当指出，这些部分并非基于抽象观察或仅基于[申请人]的个人意见，而是反映了她通过在该领域的经历以及她在大学层面体育教育方面的正规教育所获得的渊博知识和专业知识。

学术出版物的定义取决于预期读者的知识和专业知识，而非作者的知识和专业知识。申请人未证明其文章是针对此类读者的学术性努力。相反，该文章的翻译引言片段部分内容如下：“ 像任何体育活动一样，滑冰能发展和增强日常生活中不常使用的肌肉。当然，还能燃烧卡路里。但这还不是全部。我将告诉你七个理由，说服你今年冬天穿上冰鞋。 ”申请人此前提交了另一位花样滑冰运动员的信函，该信函称文章的目的是“ 让不会滑冰的人开始学习滑冰 ”。

申请人未证明她为专业读者撰写了学术文章，而非为普通读者撰写了通俗文章。因此，她未证明复议的正当理由。

除上述论点外，申请人表示她无意返回祖国俄罗斯，原因包括她不同意该国与乌克兰的战争等因素。我们不质疑申请人在这方面信念的深度或真诚性，但她在本程序中寻求的分类取决于持续的国家或国际赞誉，而她未证明这一点。

在我们先前的决定中，我们授予了8 C.F.R. § 204.5(h)(3)项下十项标准中的一项，并对另外两项保留讨论。如果申请人满足了两个保留标准，那么讨论将进入最终实质审查，但该审查不会导致申请获批。申请人的证据显示她是一位知识渊博且经验丰富的滑冰运动员和教练，但记录未显示她已达到该法第203(b)(1)(A)(i)条所要求的持续国家或国际赞誉，也未显示她已达到8 C.F.R. § 204.5(h)(2)所要求的其领域最高水平。

尽管如此，我们将在此简要讨论两个保留标准之一，以表明我们和审理主任未因省略最终实质审查而犯错。

关于外籍人士的专业或主要行业出版物或其他主要媒体上发表的、与外籍人士寻求分类的领域内工作相关的材料。此类证据应包括材料的标题、日期和作者，以及任何必要的翻译。8 C.F.R. § 204.5(h)(3)(iii)。

最初，申请人声称有若干已发表材料的实例。然而，在回应补件通知时，她将其主张缩小为在俄罗斯1电视台的《俄罗斯早晨》节目中的一次露面。审理主任认定申请人未证明她出现在专业或主要行业出版物或其他主要媒体上。在上诉中，申请人主张她此前已提交证据显示俄罗斯1是俄罗斯的主要电视频道。

已发表材料应关于该人士。该人士及其工作不必是材料的唯一主题，但材料应包括对该人士在该领域工作的实质性讨论。参见一般性6 USCIS Policy Manual，同上，F.2附录。翻译的文字记录未表明俄罗斯1的电视片段是关于申请人的、与其领域内工作相关。相反，文字记录表明该片段的焦点是儿童学习滑冰。该片段包括申请人教一群儿童并与记者谈论该领域态度变化的镜头。申请人在该电视片段中短暂出现，但该片段并非关于她及其在该领域的工作。相反，她似乎是作为滑冰教练的代表性例子出现，而记者讨论的是一般统计数据和信息，而非申请人的职业生涯或认可。

尽管申请人为支持重新开案动议提交了额外证据，但申请人未证明资格。在复议动议中，申请人未证明我们先前的决定是基于我们在作出决定时对法律或政策的不正确适用。因此，该动议将被驳回。8 C.F.R. § 103.5(a)(4)。

命令：重新开案动议被驳回。

进一步命令：复议动议被驳回。